

NewsFlash

Eho változása 2006-tól

Changes to health care tax from 2006

PricewaterhouseCoopers Kft.
Telephone: (36-1) 461-9100
Facsimile: (36-1) 461-9101
Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda
Telephone: (06-1) 461-9888
Facsimile: (06-1) 461-9898
Internet: www.landwellglobal.com/hu

Kedves Ügyfelünk!

Newsflash-ünk jelenlegi számában felhívjuk figyelmüket az Eho törvény 2006. évi legújabb változásaira.

Dear Client,

This edition of our Newsflash highlights the most recent changes in the Health Care Contributions Act, effective from 2006.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a 2006. január elsején életbe lépő EHO törvénymódosítás alapján a magánszemélynek az adóévben megszerzett, az Szja tv. szerint külön adózó, bevallási kötelezettség alá tartozó bizonyos jövedelmei után egészségügyi hozzájárulási kötelezettsége merül fel az alábbi esetekben:

- vállalkozásból kivont jövedelem
- értékpapír-kölcsönzésből származó jövedelem
- 25, illetőleg 35 százalékos adóterhet viselő osztalék, vállalkozói osztalékalap
- árfolyamnyereségből származó jövedelem, valamint
- ingatlan bérbeadásából származó egymillió forintot meghaladó jövedelem.

A fent említett jövedelmek után a magánszemélynek 4 százalékos egészségügyi hozzájárulást kell fizetni mindaddig, amíg biztosítási jogviszonya alapján befizetett 11 százalék egészségbiztosítási járulék, a baleseti járulék, valamint a fent felsorolt jövedelmek után megfizetett 4 százalékos egészségügyi hozzájárulás aggregált összege a tárgyévben nem éri el a törvényben meghatározott hozzájárulás-fizetési felső határt, azaz négyszázezer forintot. Amennyiben a magánszemélynek munkaviszonya alapján kifizetett jövedelme meghaladja a mintegy 3,6 millió Ft-ot, nem keletkezik 4 százalékos egészségügyi hozzájárulás fizetési kötelezettsége.

A 4%-os egészségügyi hozzájárulás fizetési kötelezettség alapvetően a 2006. január 1. után megszerzett jövedelmek tekintetében lesz fizetendő, osztalékok esetében viszont először 2007. január 1. után merül majd fel.

A hozzájárulás-fizetési kötelezettség mindaddig

Under the amended Health Care Contributions Act, effective from 1 January 2006, certain types of declarable income received by individuals in the tax year and taxed separately under the Personal Income Tax Act are subject to a health care contribution liability, including

- income withdrawn from a business enterprise
- income derived from securities lending
- dividend income or dividend base taxed at 25% or 35%
- capital gains, and
- income in excess of HUF 1 million from letting real property.

The 4% health care tax is payable on the types of income listed above until the aggregate of 11% health insurance contributions, accident contributions and 4% health care tax paid by the person concerned reaches the statutory cap prescribed for the given tax year, i.e. HUF 400,000. E.g. individuals with an employment income exceeding HUF 3.6 million do not incur this tax liability.

The 4% health care tax liability primarily applies to income received after 1 January 2006, except for dividend income, where it will first apply from 1 January 2007.

This tax liability applies throughout the tax year until the person concerned makes a declaration to the payer of his income that he has already paid health insurance and accident contributions up to the statutory cap (HUF 400,000) and therefore the health care tax has to be considered to be covered by these payments.

terheli a magánszemélyt a naptári év folyamán, amíg a kifizetőnek nem nyilatkozik, hogy az egészségbiztosítási járulékot vagy a százalékos mértékű egészségügyi hozzájárulást a hozzájárulás-fizetési felső határig (négy százezer forintig) megfizette.

A magánszemély nyilatkozhat arról, hogy a százalékos mértékű egészségbiztosítási járulék összege várhatóan eléri a hozzájárulás-fizetési felső határt. Amennyiben a naptári év során az egészségbiztosítási járulék összege mégsem éri el a határt, a magánszemélynek be kell vallania a tárgyévvel személynél jövedelemadóval benyújtott adóbevallásban, és 6 százalékkal növelten meg kell fizetnie a bevallás benyújtására előírt határidőig.

Ha a magánszemély a százalékos mértékű egészségügyi hozzájárulást a fizetési felső határt meghaladóan fizette meg, a túlfizetést a tárgyévvel személynél jövedelemadóval benyújtott adóbevallásban igényelheti vissza.

Amennyiben kérdése van, kérjük, forduljon Mochlár Orsolyához. Tel.: (06 1) 461 9794, e-mail: orsolya.mochlar@hu.pwc.com.

Individuals may declare whether their health insurance and accident contributions altogether are expected to reach the statutory cap in the tax year. If finally these health contributions do not reach the statutory cap during the calendar year, the taxed person has to declare the health care tax in his personal income tax return filed for the year concerned, and also has to pay this tax at a rate of increased 6%, by the deadline prescribed for filing the personal income tax return.

If an individual has paid (also considering the paid health insurance and accident contributions) a health care tax in a total amount exceeding the statutory cap, the exceeding amount can be reclaimed due to the personal income tax return filed for the year concerned.

If you have any questions or comments, please contact Orsolya Mochlár on (+36 1) 461 9794 or at orsolya.mochlar@hu.pwc.com.

31 January, 2006

„Adó 2006 – az első tapasztalatok” konferencia 2006. február 22.

Az Országgyűlés a 2005 novemberében elfogadott adó- és járuléktörvényeket december 19-én módosította, mely szinte minden adózással kapcsolatos jogterületet érintettek.

Az **előadások és a workshopok** kiváló lehetőséget adnak, hogy a résztvevők megvitassák az eddig felmerült gyakorlati problémákat a **PricewaterhouseCoopers és a Réti, Antall & Madl Ügyvédi Iroda szakértőivel**.

További információ:

Éliás Erika (06-1-461-9707), illetve a mellékelt meghívón és regisztrációs lapon.

„Tax 2006 – the very first experiences” Conference 22 February 2006

The laws on taxes and contributions which affect almost all areas of taxation were adopted by Parliament in November 2005 and amended on December 19.

The **presentations** and **workshops** provide an excellent opportunity for participants to debate the practical problems that have surfaced to date with the experts from **PricewaterhouseCoopers** and **Réti, Antall & Madl Law Firm**.

For further information please contact

Erika Éliás (at +36-1-461-9707)
or see the attached invitation and registration form.

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számaint megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, opinion, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com

A fenti témában, illetve egyéb kérdésekben, kérjük, forduljon cégtársainkhoz:
If you have any questions in connection with the above or other issues, please contact our Partners:

Russell W. Lambert, Dr. György Antall, Gabriella Erdős, Paul Grocott,
Dr. Tamás Lócsei, Dr. Marc-Tell Madl, Dr. László Réti, Zaid Sethi

on +36 1 461 9100.